

# صحيح البخاري

The Translation of the Meanings of  
**Sahîh Al-Bukhârî**  
Arabic-English

Volume 8

Translated by:

الدكتور محمد محسن خان  
**Dr. Muhammad Muhsin Khan**



دار السلام  
**DARUSSALAM**

Publishers and Distributors  
Riyadh — Saudi Arabia

# صحيح البخاري

The Translation of the Meanings of

## *Sahîh Al-Bukhâri*

**Arabic-English**

**Volume 8**

Translated by:

الدكتور محمد محسن خان

**Dr. Muhammad Muhsin Khan**

Formerly Director, University Hospital

Islamic University

Al-Madina Al-Munawwara

(Kingdom of Saudi Arabia)

دار السلام

للنشر والتوزيع

الرياض — المملكة العربية السعودية

**DARUSSALAM**

**Publishers and Distributors**

Riyadh — Saudi Arabia

ALL RIGHTS RESERVED



جميع حقوق الطبع محفوظة

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording or by any information storage and retrieval system, without written permission of the publisher or the translator.

Published by:

دارالسلام للنشر والتوزيع

الرياض - المملكة العربية السعودية

**DARUSSALAM**

**Publishers and Distributors**

P.O. Box 22743, Riyadh 11416

Tel. 4033962 - Fax: 4021659

Kingdom of Saudi Arabia



Printed in : July, 1997

Printing supervised by : ABDUL MALIK MUJAHID

Computerized Typesetting, designing and proof reading carried out at Riyadh, Saudi Arabia under the supervision of Dr. Muhammad Muhsin Khan assisted by a team of highly qualified persons.

© Maktaba Dar us Salam, 1997

King Fahd National Library Cataloging-in-Publication Data

Al-Bukhari, Muhammed Ibn Ismaiel

Sahih Al-Bukhari\ translated by Muhammad Muhsin Khan.-  
Riyadh.

448 p., 14×21cm

ISBN: 9960-717-31-3 (set)

9960-717-39-9 (v.8)

I- Al-Hadith - Six books

I- Khan, Muhammad Muhsin (tr.)

II-Title

235.1 dc

0887/18

**Legal Deposit no. 0887/18**

**ISBN: 9960-717-31-3 (set)**

**9960-717-39-9 (V.8)**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرقم  
التاريخ  
المرفقات  
الموضوع

المملكة العربية السعودية  
بإدارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
مكتب الرئيس

إلى من يهمه الأمر

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، أما بعد:  
فإن الرئاسة العامة لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية تقرر أن الدكتور محمد تقي الدين الهلالي والدكتور محمد محسن خان قد قاما بترجمة معاني القرآن الكريم وصحيح الإمام البخاري وكتاب اللؤلؤ والمرجان فيما اتفق عليه البخاري ومسلم إلى اللغة الإنجليزية ترجمة صحيحة وذلك أثناء عملهما في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، فلا مانع من الفسح لهذه الكتب بالدخول إلى المملكة وتداولها لعدم المحذور فيها والله ولي التوفيق.  
وصلى الله وسلم على نبينا محمد وآله وصحبه.

الرئيس العام

لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد



عبد العزيز بن عبد الله بن باز



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرقم  
التاريخ  
التوابع



المملكة العربية السعودية  
الجامعة الإسلامية  
بالمدينة المنورة

لمن يهمه الأمر

الدكتور محمد تقي الدين الهلالي:

الدكتور محمد محسن خان:

تقرر الأمانة العامة للجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة أن المذكورين بعاليه كانا من ضمن العاملين بالجامعة. وأنها قد قاما أثناء ذلك بترجمة معاني القرآن الكريم باللغة الإنجليزية وترجمة صحيح البخاري بها أيضاً.

ولقد سدت بحمد الله فراغاً كبيراً يحتاجه العالم الإسلامي ملئه. كما أن المذكورين يمتازان بحسن العقيدة السليمة من الشوائب، وبالصفات الحميدة.

وبناء على الرغبة أعطيا هذه الشهادة، والله ولي التوفيق.  
وصلى الله وسلم وبارك على نبينا محمد وعلى آله وصحبه.

الأمين العام للجامعة

عمر محمد فلاته



## CONTENTS OF VOLUME EIGHT

## فهرس الجزء الثامن

**78 – THE BOOK OF AL-ADAB  
(GOOD MANNERS)**..... 17

- (1) CHAPTER. *Al-Birr* and *Aş-Şila* 17
- (2) CHAPTER. Who is more entitled to the best companionship? 17
- (3) CHAPTER. One should not go for *Jihād* without the permission of the parents..... 18
- (4) CHAPTER. A man should not abuse his parents..... 18
- (5) CHAPTER. The invocation of the person who is dutiful to his parents is fulfilled ..... 19
- (6) CHAPTER. To be undutiful to parents is one of the greatest sins. . 21
- (7) CHAPTER. To be good to a father who is a *Mushrik*..... 22
- (8) CHAPTER. Kindness by a lady who has a husband, to her mother. 22
- (9) CHAPTER. To be good to one's brother who is a *Mushrik*..... 23
- (10) CHAPTER. Superiority of good relations with relatives..... 24
- (11) CHAPTER. The sin of *Al-Qāti'*..... 25
- (12) CHAPTER. Whoever was made wealthy because of keeping good relations with his kith and kin..... 25
- (13) CHAPTER. Allāh will keep good relations with him who keeps good relations with kith and kin.... 25
- (14) CHAPTER. *Ar-Rahm*, i.e., womb (bond of kinship) remains fresh and fruitful if one looks after it always. .... 27
- (15) CHAPTER. *Al-Wāsil* is not the one who recompenses the good done to him by his relatives..... 27
- (16) CHAPTER. Good relations with kith and kin while a *Mushrik* then embraced Islām..... 28
- (17) CHAPTER. Whoever allowed a small girl to play with him..... 28
- (18) CHAPTER. To be merciful to children and embrace them..... 29
- (19) CHAPTER. Allāh divided mercy into one hundred parts..... 31
- (20) CHAPTER. Killing of children for the fear that they will shares meals..... 32
- (21) CHAPTER. To take a child in one's lap..... 32
- (22) CHAPTER. Putting the child on the thigh..... 32
- (23) CHAPTER. To keep one's covenant is a part of Faith..... 33
- (24) CHAPTER. The superiority of the one who looks after an orphan. 33
- (25) CHAPTER. The one who looks after and works for a widow..... 34
- (26) CHAPTER. The one who looks after and works for *Al-Miskān*..... 34
- (27) CHAPTER. Being merciful to the people and to the animals. .... 35
- (28) CHAPTER. To recommend to be kind to one's neighbour..... 37
- (29) CHAPTER. The person whose neighbour does not feel safe from his evil..... 37
- (30) CHAPTER. A lady-neighbour should not degrade anything given by her lady-neighbour. .... 38
- (31) CHAPTER. Whosoever believes in Allāh and the Last Day should not harm his neighbour. .... 38
- (32) CHAPTER. The neighbour

whose gate is nearer has more right to receive favours.....	39	praising a person.....	57
(33) CHAPTER. Enjoining all that is <i>Al-Ma'rūf</i> is considered as a <i>Sadaqa</i> .....	39	(55) CHAPTER. Whoever praises his brother with that he knows.....	57
(34) CHAPTER. Pleasant friendly speech.....	40	(56) CHAPTER. "Verily! Allāh enjoins <i>Al-'Adl</i> and <i>Al-Ihsān</i> , and giving to kith and kin and forbids <i>Al-Fāhshā'</i> and <i>Al-Munkar</i> , and <i>Al-Baghy</i> , He admonishes you, that you may take heed....."	58
(35) CHAPTER. To be kind and lenient in all matters.....	41	(57) CHAPTER. Jealousy and mutual estrangement are forbidden.	60
(36) CHAPTER. The co-operation between the believers.....	41	(58) CHAPTER. "O you who believe! Avoid much suspicion, indeed some suspicions are sins. And spy not, neither backbite one another....."	60
(37) CHAPTER. "Whosoever intercedes for a good cause will have the reward thereof....."	42	(59) CHAPTER. What sort of suspicion is allowed.....	61
(38) CHAPTER. The Prophet ﷺ was neither a <i>Fāhish</i> nor a <i>Mutafahhish</i> .....	42	(60) CHAPTER. A believer should conceal what sins he may commit.....	61
(39) CHAPTER. Good character, generosity, and miserliness.....	44	(61) CHAPTER. Pride and arrogance.....	62
(40) CHAPTER. How should a man be with his family?.....	47	(62) CHAPTER. <i>Al-Hijra</i> .....	63
(41) CHAPTER. Love is from Allāh تعالى.....	47	(63) CHAPTER. The desertion of a sinful person.....	65
(42) CHAPTER. To love for Allāh's sake.....	48	(64) CHAPTER. May a person visit his friend daily, or visit him in the morning and in the evening?.....	66
(43) CHAPTER. "... Let not a group scoff at another group....."	48	(65) CHAPTER. The paying of a visit.....	67
(44) CHAPTER. Calling bad names and cursing.....	49	(66) CHAPTER. Whoever spruced himself up for the delegates.....	67
(45) CHAPTER. Describing somebody as tall or short.....	52	(67) CHAPTER. The establishment of a bond of brotherhood and the conclusion of a treaty.....	68
(46) CHAPTER. Backbiting.....	53	(68) CHAPTER. Smiling and laughing.....	68
(47) CHAPTER. "The best family among the <i>Anṣār</i> ".....	54	(69) CHAPTER. "O you who believe! Be afraid of Allāh, and be with those who are true".....	74
(48) CHAPTER. Backbitings, wicked and suspicious people.....	54	(70) CHAPTER. The righteous way or guidance.....	75
(49) CHAPTER. <i>An-Namūna</i> is one of the great sins.....	54	(71) CHAPTER. To be patient when one is harmed.....	75
(50) CHAPTER. What is disliked of <i>Namūna</i> .....	55	(72) CHAPTER. Whoever did not admonish people in their faces.....	76
(51) CHAPTER. "... And shun lying speech....."	56	(73) CHAPTER. Whoever calls his brother a <i>Kāfir</i> without any grounds	77
(52) CHAPTER. What is said about a double-faced person.....	56		
(53) CHAPTER. To inform the friend what has been said about him.....	56		
(54) CHAPTER. What is disliked of			

(74) CHAPTER. Whoever does not consider as <i>Kāfir</i> the person who says that .....	78	(97) CHAPTER. The saying of one man to another: <i>Ikhsā</i> .....	111
(75) CHAPTER. What to say when one is angry or harsh for Allāh's sake. ....	80	(98) CHAPTER. Saying: " <i>Marḥaba</i> "	113
(76) CHAPTER. To be cautious from being angry.....	82	(99) CHAPTER. Calling the people by their father's name. ....	114
(77) CHAPTER. <i>Al-Ḥayā</i> .....	84	(100) CHAPTER. One should not say, ' <i>Khabuṭhat nafsi</i> '.....	115
(78) CHAPTER. "And if you do not feel ashamed, then do whatever you like.".....	84	(101) CHAPTER. Do not abuse <i>Ad-Dahr</i> .....	115
(79) CHAPTER. Not feel shy of the truth to comprehend the religion. ...	85	(102) CHAPTER. " <i>Al-Karm</i> is only the heart of a believer.".....	116
(80) CHAPTER. "Make things easy for the people and do not make things difficult for them.".....	86	(103) CHAPTER. Saying: "Let my father and mother be sacrificed for you".....	117
(81) CHAPTER. To be cheerful with the people.....	88	(104) CHAPTER. Saying: "May Allāh sacrifice me for you". ....	117
(82) CHAPTER. To be gentle and polite with the people. ....	89	(105) CHAPTER. The most beloved names to Allāh <i>عزَّ وجلَّ</i> .....	118
(83) CHAPTER. A believer not to be stung twice out of the same hole ....	90	(106) CHAPTER. "Name yourselves by my name, but do not call yourselves by my <i>Kunyah</i> .".....	118
(84) CHAPTER. The right of the guest. ....	90	(107) CHAPTER. The name: ' <i>Al-Hazn</i> '.....	119
(85) CHAPTER. To honour guest and to serve him.....	91	(108) CHAPTER. To change a name for better name.....	120
(86) CHAPTER. To prepare the meals for the guest. ....	93	(109) CHAPTER. Whoever named by the names of the Prophets.....	121
(87) CHAPTER. Anger and impatience before a guest.....	94	(110) CHAPTER. To name: ' <i>Al-Walid</i> .'.....	123
(88) CHAPTER. "By Allāh, I will not eat till you eat.".....	95	(111) CHAPTER. Whoever, while calling a friend, omits a letter from his name.....	123
(89) CHAPTER. To respect the old ones who should start talking.....	96	(112) CHAPTER. A child may be given <i>Al-Kunyah</i> and one may be given <i>Al-Kunyah</i> before children....	124
(90) CHAPTER. What kinds of poetry, <i>Rajaz</i> and <i>Ḥudā</i> is allowed. ....	97	(113) CHAPTER. To be called <i>Abū Turāb</i> , though one already has another <i>Kunyah</i> name.....	124
(91) CHAPTER. Lampooning <i>Al-Mushrikūn</i> .....	101	(114) CHAPTER. The name which is most disliked by Allāh.....	125
(92) CHAPTER. To indulge in poetry.....	103	(115) CHAPTER. The <i>Kunyah</i> of <i>Al-Mushrik</i> .....	126
(93) CHAPTER. <i>Taribat yamīnuka</i> and <i>Aqra ḥalqa</i> .....	103	(116) CHAPTER. <i>Al-Ma'āriḍ</i> is a safe way to avoid a lie. ....	128
(94) CHAPTER. "They assumed or claimed that...".....	104	(117) CHAPTER. The description of something by a man as 'nothing' while he means that it is not true.....	130
(95) CHAPTER. Saying: " <i>Wailaka</i> .".....	105		
(96) CHAPTER. The signs of loving Allāh.....	109		

(118) CHAPTER. To raise the sight towards the sky.....	130	(10) CHAPTER. The Divine Verse of <i>Al-Hijāb</i> .....	144
(119) CHAPTER. Whoever dipped a stick in water and mud.....	131	(11) CHAPTER. Asking permission because of looking.....	146
(120) CHAPTER. One may scrape up the ground.....	132	(12) CHAPTER. The adultery of the body parts.....	147
(121) CHAPTER. The saying of <i>Takbīr</i> and <i>Tasbīh</i> at the time of wonder.....	133	(13) CHAPTER. To greet and ask permission thrice.....	147
(122) CHAPTER. It is forbidden to throw stones.....	134	(14) CHAPTER. If a man is invited, should he ask permission to enter..	148
(123) CHAPTER. To say ' <i>Al-Hamdu-lillāh</i> on sneezing.....	134	(15) CHAPTER. To greet the boys.....	149
(124) CHAPTER. <i>Tashmūt</i> to the sneezer if he praises Allāh.....	135	(16) CHAPTER. Greetings of men to women, and women to men.....	149
(125) CHAPTER. Sneezing, and yawning.....	135	(17) CHAPTER. Asking, "Who is that?".....	150
(126) CHAPTER. When somebody sneezes, what should be said?.....	136	(18) CHAPTER. To reply a greeting saying, " <i>Alaikas-Salām</i> .".....	150
(127) CHAPTER. <i>Tashmūt</i> should not be said to a sneezer if he does not say ' <i>Al-Hamdu-lillāh</i> '.....	136	(19) CHAPTER. If one says, "So-and-so sends <i>Salām</i> to you.".....	152
(128) CHAPTER. If someone yawns, he should put his hand over his mouth.....	137	(20) CHAPTER. Greeting a mix-up gathering.....	152
<b>79 – THE BOOK OF ASKING PERMISSION (TO ENTER SOMEBODY ELSE'S DWELLING PLACE)</b> .....	138	(21) CHAPTER. He who does not greet a person who has committed a sin.....	153
(1) CHAPTER. How the <i>Salām</i> began.....	138	(22) CHAPTER. How to return the greetings of the <i>Dhimmī</i> .....	154
(2) CHAPTER. "... Enter not houses other than your own...".....	138	(23) CHAPTER. The one who looks at a letter in order to know its written contents.....	155
(3) CHAPTER. <i>As-Salām</i> is one of the Names of Allāh نَمَائِي.....	140	(24) CHAPTER. How to write a letter to the people of the Scripture.....	157
(4) CHAPTER. The small number should greet the large number.....	141	(25) CHAPTER. Whose name is to be written first in a letter.....	157
(5) CHAPTER. The riding person should greet the walking person.....	142	(26) CHAPTER. "Get up for your chief!".....	158
(6) CHAPTER. The walking person should greet the sitting one.....	142	(27) CHAPTER. Shaking hands.....	158
(7) CHAPTER. The younger person should greet the older one.....	142	(28) CHAPTER. The shaking of hands with both the hands.....	159
(8) CHAPTER. To propagate <i>As-Salām</i> .....	143	(29) CHAPTER. <i>Al-Mu'ānaqa</i> .....	160
(9) CHAPTER. To greet everybody.....	143	(30) CHAPTER. Whoever replies saying, " <i>Labbaik wa Sa'daik</i> ".....	161
		(31) CHAPTER. A man should not make another get up from his seat.....	162
		(32) CHAPTER. "When you are told to make room in the assemblies, make room...".....	163

(33) CHAPTER. Whoever got up from his gathering that the people might get up.....	163	there is one invocation surely granted.....	178
(34) CHAPTER. <i>Al-Ihtibā'</i> with the hand.....	164	(2) CHAPTER. <i>Afḍal Al-Istighfār</i> ...	178
(35) CHAPTER. Whoever sat in a reclining posture.....	164	(3) CHAPTER. Seeking Allāh's forgiveness by daytime and at night.	180
(36) CHAPTER. The one who walks quickly for some necessity.....	165	(4) CHAPTER. <i>At-Tauba</i> .....	180
(37) CHAPTER. The bed.....	165	(5) CHAPTER. Lying on right side.	181
(38) CHAPTER. Anyone for whom a cushion was put.....	165	(6) CHAPTER. To sleep with ablution.....	182
(39) CHAPTER. After <i>Al-Jumu'ah</i> (prayer).....	167	(7) CHAPTER. What to say on going to bed.....	182
(40) CHAPTER. Mid-day nap in the mosque.....	167	(8) CHAPTER. Putting right hand under right cheek on sleeping.....	183
(41) CHAPTER. Whoever visited some people and had a mid-day nap	168	(9) CHAPTER. Sleeping on the right side.....	184
(42) CHAPTER. Sitting in any convenient position.....	169	(10) CHAPTER. The invocation by one who wakes up at night.....	184
(43) CHAPTER. Confidential talk with somebody in front of the people.....	170	(11) CHAPTER. Saying <i>Takbūr</i> and <i>Tasbīḥ</i> on going to bed.....	186
(44) CHAPTER. <i>Al-Istīlqā'</i> (lying flat).....	171	(12) CHAPTER. Taking refuge with Allāh, and the recitation before going to bed.....	187
(45) CHAPTER. No two persons should talk secretly excluding a third person.....	171	(13) CHAPTER.....	187
(46) CHAPTER. Keeping secrets...	172	(14) CHAPTER. Invocation in the middle of the night.....	188
(47) CHAPTER. Two to have a secret talk in a gathering of more than three.....	173	(15) CHAPTER. What to say when going to the lavatory.....	189
(48) CHAPTER. Holding secret counsel for a long while.....	173	(16) CHAPTER. What to say when one gets up in the morning.....	189
(49) CHAPTER. Fire should not be kept lit at bedtime.....	174	(17) CHAPTER. Invocation during the <i>Ṣalāt</i> .....	191
(50) CHAPTER. To close the doors at night.....	175	(18) CHAPTER. The invocation after the <i>Ṣalāt</i> .....	192
(51) CHAPTER. Circumcision at an old age, and pulling out armpit hair.....	175	(19) CHAPTER. "...And invoke Allāh for them...".....	193
(52) CHAPTER. Every <i>Lahw</i> is <i>Bāṭil</i> .....	176	(20) CHAPTER. What rhymed prose is disapproved in invocations.	196
(53) CHAPTER. The buildings.....	177	(21) CHAPTER. One should appeal to Allāh with determination.....	197
<b>80 – THE BOOK OF INVOCATIONS</b> .....	178	(22) CHAPTER. Invocation is granted by Allāh if impatience is not shown.....	197
(1) CHAPTER. For every Prophet		(23) CHAPTER. The raising of the hands on invoking.....	197
		(24) CHAPTER. To invoke Allāh while not facing the <i>Qiblah</i> .....	198
		(25) CHAPTER. To invoke Allāh while facing the <i>Qiblah</i> .....	198